



Ministero  
Pubblica Istruzione

Direzione Didattica di  
Manzano  
Via Libertà, 25  
33044 MANZANO (UD)  
Cod. Fisc. 80005480308

Tel. 0432 740542  
Fax 0432 741503  
ddmanzano@libero.it

Dirigente Scolastico Reggente  
dott.ssa Annamaria Buttazzoni



*Dodici anni in rete*

Centro Risorse Territoriale  
Ragazzi del Fiume

Tel. 0432 740542  
Fax 0432 741503

ragazzidelfiume@libero.it  
www.ragazzidelfiume.it

Direzione Didattica di  
Manzano  
Cividale  
Cervignano  
Gorizia, via Zara

Istituti Comprensivi di  
San Pietro al Nat.  
Bilingue San Pietro al Nat.  
Premariacco  
San Giovanni, Trieste  
Svevo, Trieste

Scuola Secondaria 1° Grado  
Cividale  
Manzano  
San Giovanni al Nat.

Prot. n° 3223/A2

Manzano, 18/05/2012

Al Personale docente  
del Circolo Didattico di  
MANZANO

Ai Dirigenti Scolastici e al Personale Docente  
Scuole di ogni ordine e grado della  
Provincia di UDINE

Agli esperti esterni interessati

All' albo della Direzione didattica  
di Manzano

**Oggetto: Bando per il reclutamento esperti - Programma lingua e cultura Friulana all'interno dell'Amministrazione Scolastica e di esperti esterni per incarichi connessi con l'attuazione del POF a.s. 2011/2012.**

#### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

**Visto** l'art. 40 del Decreto Interministeriale n. 44 del 1 febbraio 2001 "Regolamento concernente le Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche";

**Visto** il Piano dell'Offerta Formativa a.s. 2011/2012;

**Vista** la necessità di reperire figure professionali specializzate;

**Vista** la disponibilità finanziaria assicurata dalla Regione FVG sul Progetto P21 "Lingua e cultura friulana"

#### EMANA

Il presente avviso per la selezione di n.1 esperto esterno di attività linguistica friulana da impegnare all'interno dell'istituzione scolastica per le sottoindicate attività afferenti: all'AREA PROGETTUALE: LINGUA E CULTURA FRIULANA – Progetto Friulano nella documentazione

AZIONI RICHIESTE	TIPOLOGIA DI ATTIVITA' PREVISTE	DURATA INCARICO
<b>A . Incontri con i docenti</b>	Incontri per piccolo gruppo con docenti delle scuole dell'infanzia e primarie del Circolo didattico  <i>Gli obiettivi saranno:</i> offrire ai docenti indicazioni metodologiche sulle risorse in presenza e online degli strumenti utili alla corretta grafia della lingua friulana	Nel mese di maggio si prevede l'inizio dell'attività di consulenza nella progettazione della documentazione delle diverse attività svolte durante l'anno scolastico L'attività continuerà nel mese di giugno.
<b>B . Traduzioni e correzione di testi</b>	Incontri per piccolo gruppo con docenti delle scuole dell'infanzia e primarie del Circolo didattico  <i>Gli obiettivi saranno:</i> offrire ai docenti indicazioni metodologiche sulla composizione di testi in lingua friulana	Nel mese di giugno è prevista l'attività di consulenza, correzione e traduzione in lingua friulana diversi testi realizzati nell'a.s. L'attività terminerà nel mese di giugno.

Il numero delle ore è subordinato al costo orario dell'offerta.

**Per il personale interno all'Amministrazione scolastica i compensi sono quelli previsti dal CCNL in vigore.**

**Il personale esperto verrà reclutato secondo il seguente ordine di priorità:**

- 1) docente esperto interno;
- 2) docente esperto in servizio presso altre Istituzioni Scolastiche della provincia di Udine;
- 3) esperti esterni all'Amministrazione Scolastica e/o Enti accreditati.

#### **REQUISITI RICHIESTI**

Le offerte pervenute saranno valutate in base ai seguenti requisiti:

1. Titolo di studio;
2. titoli di studio pertinenti all'attività da svolgere;
3. ogni altra competenza utile agli effetti dell'incarico oggetto di selezione;
4. esperienze lavorative pregresse con le scuole;
5. pubblicazioni in lingua friulana;
6. riconoscimenti ottenuti nell'ambito della partecipazione a premi letterari;

Per gli esperti esterni si richiede regolare Partita Iva o ritenuta d'acconto.

#### **VALUTAZIONE**

La valutazione delle offerte sarà effettuata secondo i seguenti criteri:

	<b>Punti</b>	
Titolo di studio (sarà valutato solamente un titolo di studio)	Laurea	5
	Diploma di scuola superiore	3
	Altro	2
Corsi di formazione e/o perfezionamento di pertinenza <b>(2 punti per ogni corso) fino ad un massimo di</b>	10 max	
Precedenti esperienze lavorative nel settore di pertinenza presso scuole <b>(1 punto per ogni esperienza lavorativa) fino ad un massimo di</b>	15 max	
Pubblicazioni in lingua friulana <b>(1 punto per ogni pubblicazione) fino ad un massimo di</b>	15 max	
Partecipazione a premi letterari; <b>(0,50 punti per ogni partecipazione) fino ad un massimo di</b>	10 max	
Riconoscimenti ottenuti nell'ambito della partecipazione a premi letterari; <b>(2 punti per ogni menzione e segnalazione) fino ad un massimo di</b>	20 max	
Economicità dell'offerta	20 max	

Dopo l'analisi e la valutazione delle domande, verrà predisposta la graduatoria finale di merito.

La graduatoria è valida per l'anno scolastico 2011/2012.

A parità di punteggio, costituisce dato di precedenza l'aver già operato presso scuole della Regione nei medesimi settori oggetto di selezione.

In caso di rinuncia da parte di un candidato, subentrerà il successivo in graduatoria.

#### **MODALITA' E TERMINE DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE**

Le domande, presentate secondo il modello ALL. 1, dovranno essere corredate da curriculum scritto in forma di autocertificazione con indicazione dei titoli posseduti e delle competenze ed esperienze maturate. L'Amministrazione si riserva di verificare la veridicità delle dichiarazioni rese dai partecipanti alla presente selezione. Alla domanda dovrà essere allegata, altresì la ricevuta dell'informativa ai sensi del D.Leg.vo 196/2003.

Gli esperti esterni all'Amministrazione Scolastica dovranno indicare, nell'offerta, l'importo orario richiesto, comprensivo di IVA e di ogni altro onere.

Le richieste dovranno essere indirizzate alla **Direzione Didattica di Manzano, Via Libertà n. 25 e pervenire**, in busta chiusa, sigillata e controfirmata nei lembi di chiusura, recante esternamente il nominativo del mittente e la dicitura "Contiene offerta per Bando attività linguistica friulana", **a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno o recapitate direttamente a mano, entro e non oltre il 28/05/2012.**

Le domande prive dei requisiti previsti nel presente bando o presentate oltre il termine indicato non saranno prese in considerazione.

Le domande verranno valutate da un'apposita Commissione, che formulerà una graduatoria finale, in base ai parametri e punteggi sopraindicati.

La gara risulterà valida anche in presenza di un'unica offerta purché congrua con i requisiti richiesti e non superiore ai fondi a disposizione di questa Istituzione Scolastica.

#### **STIPULA CONTRATTO**

Il candidato, individuato ai sensi del presente bando, sarà invitato a presentarsi presso l'ufficio di segreteria per il perfezionamento dell'incarico. Per eventuali ulteriori informazioni, contattare la segreteria della scuola.

#### **INFORMAZIONI GENERALI**

Ai sensi e per gli effetti della Legge del 31/12/1966 n. 675 come modificata dal D. Lgs. N. 196 del 30/6/2003, la Direzione Didattica, quale titolare del trattamento dei dati forniti in risposta al presente bando, informa che tali dati verranno utilizzati ai fini della partecipazione dello stesso e successiva stipula del contratto.

Tali dati verranno trattati con sistemi elettronici e manuali in modo da garantirne comunque la sicurezza e la riservatezza.

Con l'invio della domanda i concorrenti esprimono pertanto il loro assenso al predetto trattamento.

Si evidenzia inoltre che i dati non saranno diffusi, fatto salvo il diritto di accesso dei "soggetti interessati" L.340 del 24 novembre 2000.

#### **CLAUSOLA DI TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI ai sensi della Legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche (allegare dichiarazione).**

L'appaltatore assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della Legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche. L'appaltatore si impegna a dare immediata comunicazione alla Direzione Didattica di Manzano ed alla prefettura-ufficio territoriale del Governo della provincia di Udine della notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria.

Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti di incasso o pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni costituisce causa di risoluzione del contratto ai sensi dell'art. 3, comma 9 bis, della legge 13/08/2010, n. 136 e successive modifiche.

Per quanto non espressamente indicato nel presente bando si fa riferimento alle norme di legge vigenti.

#### **PUBBLICAZIONE BANDO**

Il presente Bando viene pubblicato all'albo e sul sito web di questa Istituzione Scolastica e contestualmente trasmesso via e-mail a tutte le scuole della Provincia di Udine

**NUMERO CIG ASSEGNATO: Z0F04FC64E**

IL DIRIGENTE SCOLASTICO reggente  
dott.ssa Annamaria BUTTAZZONI





Ministero dell'Istruzione  
Università e Ricerca

Direzione Didattica di  
Manzano

Via Libertà, 25  
33044 MANZANO (UD)  
Cod. Fisc. 80005480308

Tel. 0432 740542  
Fax 0432 741503  
ddmanzano@libero.it

Dirigente Scolastico Reggente  
dott.ssa Annamaria Buttazzoni



*Undici anni in rete*

Centro Risorse Territoriale  
Ragazzi del Fiume

Tel. 0432 740542  
Fax 0432 741503

ragazzidelfiume@libero.it  
www.ragazzidelfiume.it

Direzione Didattica di  
Manzano  
Cividale  
Cervignano  
Gorizia, via Zara

Istituti Comprensivi di  
Premariacco  
San Pietro al Nat.  
Bilingue San Pietro al Nat.  
Trieste, San Giovanni

Scuola Secondaria 1° Grado  
Cividale  
Manzano  
San Giovanni al Nat.

## INFORMATIVA PER IL TRATTAMENTO DI DATI PERSONALI CON RELATIVO CONSENSO

**Oggetto:** informativa sul trattamento dei dati personali, ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/03.

Il decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 prevede il diritto alla protezione dei dati personali riguardanti chiunque.

In ottemperanza a quanto previsto dalla citata normativa, la sottoscritta Annamaria Buttazzoni, Dirigente Scolastico Reggente della Direzione Didattica di Manzano che tratta Suoi dati personali, in qualità di "titolare del trattamento", informa, ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/03, che tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della Sua/Vostra riservatezza e dei Suoi diritti.

In particolare, per i trattamenti dei "dati sensibili" (che, ai sensi dell'art. 4, comma 1, lettera d) del D.Lgs. n. 196/03, sono i dati idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personali idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale), l'art. 26 del D. Lgs. n. 196/03, prevede che essi possono essere oggetto di trattamento solo con il consenso scritto dell'interessato e previa autorizzazione del Garante per la protezione dei dati personali.

Pertanto Le/Vi forniamo le seguenti informazioni sul trattamento dei Suoi/Vostri dati personali che intendiamo effettuare, con particolare riguardo ai dati "sensibili":

- a) il trattamento dei Suoi/Vostri dati comuni, sensibili e giudiziari, è finalizzato alla corretta e completa esecuzione dell'incarico professionale conferito, sia in ambito giudiziale che in ambito stragiudiziale;
  - b) il conferimento dei Suoi/Vostri dati è strettamente necessario per lo svolgimento dell'incarico ricevuto;
  - c) l'eventuale rifiuto da parte dell'interessato di conferire dati personali comporta l'impossibilità di svolgere le funzioni dell'Istituto;
  - d) il trattamento consiste nelle operazioni o complesso di operazioni di cui all'art. 4, comma 1, lett. a) del D.Lgs. 196/03: "la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la conservazione, la consultazione, l'elaborazione, la modificazione, la selezione, l'estrazione, il raffronto, l'utilizzo, l'interconnessione, il blocco, la comunicazione, la cancellazione e la distruzione di dati, anche se non registrati in una banca di dati";
  - e) il trattamento sarà effettuato ad opera di soggetti appositamente incaricati, che si avvarranno di strumenti elettronici e non elettronici, configurati, in modo da garantire la riservatezza e la tutela dei Suoi/Vostri dati e nel rispetto, in ogni caso, del segreto professionale;
- i Suoi/Vostri dati verranno a conoscenza degli incaricati del trattamento;
- g) i Suoi/Vostri dati potranno essere comunicati, per le finalità di cui sopra, a collaboratori esterni, ai soggetti operanti nel settore giudiziario, alle controparti e relativi difensori, ed in genere a terzi soggetti cui disposizioni di legge attribuiscono facoltà di accesso ovvero ai quali la comunicazione è necessaria per l'esercizio delle attività proprie della professione forense;
  - h) i Suoi dati personali non saranno oggetto di diffusione;
  - i) i Suoi/Vostri dati potranno essere trasferiti verso Paesi dell'unione Europea e verso Paesi terzi rispetto all'Unione Europea nell'ambito delle finalità di cui sopra;
  - j) il titolare del trattamento è il Dirigente Scolastico Reggente dott.ssa Annamaria Buttazzoni;
  - k) il responsabile del trattamento dei Suoi dati personali è il Direttore S.G.A. sig.ra Silvana Viola elettivamente domiciliato, per le disposizioni di cui al D. Lgs. n. 196/03, presso la sede del nostro Istituto;

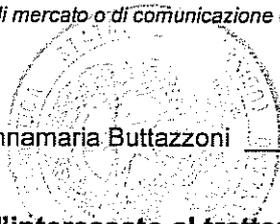
l) Lei potrà far valere i Suoi diritti, così come disciplinati dall'art.7 del D. Lgs. n. 196/03, che alleghiamo in copia, rivolgendosi al titolare del trattamento.

L'art. 7 del D.Lgs. 196/03, qui di seguito ritrascritto, prevede i diritti e le facoltà che Lei/Voi potrà/potrete esercitare in merito al trattamento dei Suoi/Vostri dati:

1. *L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.*
2. *L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:*
  - a) *dell'origine dei dati personali;*
  - b) *delle finalità e modalità del trattamento;*
  - c) *della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;*
  - d) *degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;*
  - e) *dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.*
3. *L'interessato ha diritto di ottenere:*
  - a) *l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;*
  - b) *la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;*
  - c) *l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.*
4. *L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:*
  - a) *per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;*
  - b) *al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale."*

In fede

Il titolare del trattamento dott.ssa Annamaria Buttazoni



### **Consenso dell'interessato al trattamento di propri dati comuni e sensibili**

Il/La sottoscritto/a, acquisite le informazioni di cui all'art. 13 del D. Lgs. n. 196/03, acconsente al trattamento dei propri dati personali, dichiarando di avere avuto, in particolare, conoscenza che alcuni dei dati medesimi rientrano nel novero dei "dati sensibili" di cui all'art. 4, comma 1, lettera d), del decreto citato, vale a dire i dati "idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personali idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale".

Attesta il proprio libero consenso affinché il titolare, il Dirigente Scolastico pro-tempore, proceda ai trattamenti dei propri dati personali comuni e sensibili, secondo le modalità e finalità risultanti dalla presente scheda informativa.

Dichiara inoltre di avere preso visione e ricevuto copia dell'articolo 7 del D. Lgs. n. 196/03, contente i diritti dell'interessato.

In fede

Data e Firma leggibile .....

**DIREZIONE DIDATTICA DI MANZANO**  
via Libertà, 25

**33044 MANZANO**

Cod. Fisc. 80005480308 – Tel.: 0432740542 – Fax: 0432741503

e-mail: [ddmanzano@libero.it](mailto:ddmanzano@libero.it)

**ALLEGATO 1**  
**Domanda di partecipazione alla selezione di esperti**

AL DIRIGENTE SCOLASTICO  
della DIREZIONE DIDATTICA di MANZANO

Il/La sottoscritto/a .....  
Codice fiscale.....  
Nato/a.....il.....  
Telefono..... Cell.....  
e-mail.....  
Indirizzo a cui inviare le comunicazioni relative alla selezione  
Via.....Cap.....  
Città.....

**CHIEDE**

di partecipare alla selezione per titoli per l'attribuzione dell'incarico di esperto relativamente a

.....  
destinato agli utenti della Direzione Didattica di Manzano,  
dietro corrispettivo di Euro..... (in lettere ..... ) **orario**  
**lordo onnicomprensivo.**

A tal fine, consapevole della responsabilità penali previste dall'art. 76 del DPR 445/2000 e della decadenza da eventuali benefici acquisiti nel caso di dichiarazioni mendaci,

**DICHIARA ai sensi dell'art. 47 e 38 del D.P.R. n. 445/2000**

sotto la propria personale responsabilità quanto segue (barrare le voci d'interesse):

- di essere cittadino/a \_\_\_\_\_ secondo le risultanze del Comune di \_\_\_\_\_
- di essere in godimento dei diritti politici
- di essere dipendente della seguente Amministrazione (indicare quale) \_\_\_\_\_
- di aver ottenuto l'autorizzazione allo svolgimento dell'incarico in oggetto
- di impegnarsi a presentare l'autorizzazione rilasciata dall'Amministrazione di appartenenza per lo svolgimento dell'incarico in oggetto
- di non essere dipendente di alcuna Amministrazione Pubblica
- di essere in regola con i versamenti dei contributi previdenziali e assistenziali
- di possedere il Durc regolare
- di possedere certificazione di regolarità contributiva rilasciata dal proprio Ente Previdenziale
- di non aver subito condanne penali
- di non avere procedimenti penali pendenti
- di essere disponibile a partecipare agli incontri propedeutici all'inizio delle attività, in itinere e conclusivi

del progetto

- di essere in possesso dei seguenti titoli di studio (ai fini dell'attribuzione del punteggio indicare la votazione conseguita)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

- di essere in possesso dei seguenti titoli di specializzazione, afferenti la tipologia dell'intervento

1. ....  
2. ....  
3. ....  
4. ....  
5. ....

- di avere acquisito le seguenti esperienze pregresse inerenti le tematiche del bando

1. ....  
2. ....  
3. ....  
4. ....  
5. ....

- di ricoprire i seguenti incarichi inerenti le tematiche del bando

1. ....  
2. ....  
3. ....

- di avere effettuato incarichi di docenza in corsi di formazione afferenti la tipologia dell'intervento

1. ....  
2. ....  
3. ....  
4. ....  
5. ....

**Allega:**

- curriculum vitae;
- fotocopia di un documento d'identità;
- Eventuali indicazioni progettuali per l'organizzazione degli interventi

(Il candidato potrà altresì allegare tutte le certificazioni che ritiene opportuno presentare).

**L'Amministrazione si riserva il diritto di richiedere ai candidati che risulteranno idonei nella graduatoria, la presentazione completa dei titoli originali o delle fotocopie conformi prima di assegnare loro l'incarico.**

***Il/La sottoscritto/a consente il trattamento dei propri dati, anche personali, ai sensi del D. L.vo 30/06/2003, n. 196, per le esigenze e le finalità dell'incarico di cui alla presente domanda.***

Data..... Firma.....